

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 26 (1979)  
**Heft:** 9: 25 SZSV = USPC

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Unser Buchtip:

Robert Aeberhard

# ZIVILSCHUTZ IN DER SCHWEIZ

Huber Frauenfeld 1978. 262 S. Br. Fr. 29.-

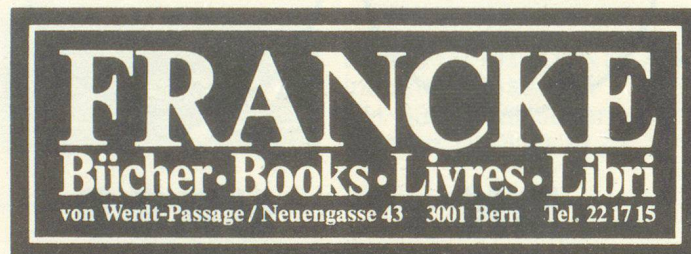
Der Zivilschutz ist eine der tragenden Säulen der schweizerischen Sicherheitspolitik.

Es gab bisher kein Werk, das alle Elemente des schweizerischen Zivilschutzes enthielt. Hier aber ist die erste umfassende Darstellung. Sie reicht vom geschichtlichen Werdegang, von Zielen und Aufgaben, von der Organisation auf den Stufen Bund, Kanton und Gemeinde, von Bauten, Material und Personal, von Völkerrecht, Katastrophenhilfe und Zusammenarbeit mit der Armee, von gesetzlichen Bestimmungen und finanziellen Aufwendungen bis zur Darstellung ausländischer Zivilschutzorganisationen.

**Zivilschutz in der Schweiz** bietet als Handbuch allen Stellen und Beauftragten der Kantone und Gemeinden sowie den Instruktoern und Kadern des Zivilschutzes wie auch Lehrern, die staatsbürgerlichen Unterricht erteilen, eine umfassende Information und Orientierungshilfe.

Dieses Buch finden Sie bei uns vorrätig. Bitte richten Sie Ihre Bestellung direkt an unsere Buchhandlung.

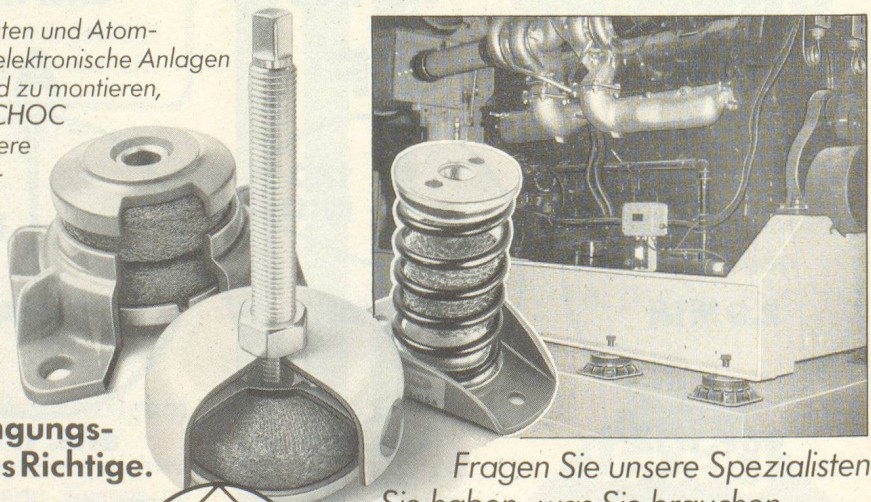
Wir möchten die Gelegenheit auch dazu benützen, Sie auf das umfangreiche Sortiment unserer Militärabteilung sowie zeitgeschichtlicher Literatur aufmerksam zu machen.



## Besser überleben mit VIBRACHOC

Wenn es darum geht, in Zivilschutzbauten und Atomkraftwerken Motoren, Aggregate und elektronische Anlagen schocksicher und schwingungsisolierend zu montieren, dann gibt es nichts Besseres als VIBRACHOC Schwingungsdämpfer. Sie bieten: Bessere Dämpfungs-Eigenschaften, Korrosions- und Temperaturbeständigkeit, hohe Überlastbarkeit, einfachste Montage und lange Lebensdauer.

Für den Schutz von Zivilschutz-Einrichtungen jeder Art sind VIBRACHOC-Schwingungsdämpfer deshalb genau das Richtige.



Fragen Sie unsere Spezialisten. Sie haben, was Sie brauchen. Das Know-how und das richtige Element.

Nichts schockt VIBRACHOC.



**ROSTA WERK AG**

Telex 68330

**CH-5502 Hunzenschwil, Tel. 064/47 24 21**

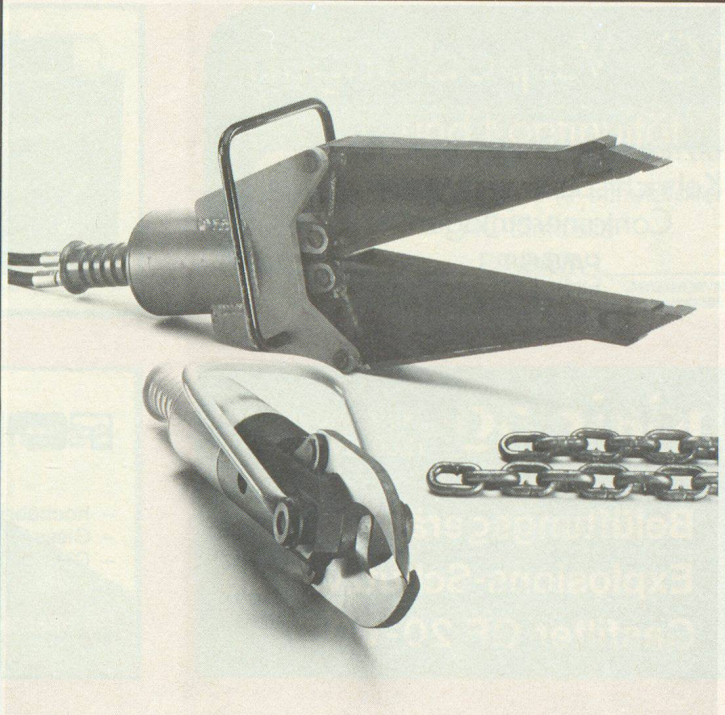
# RETTUNGS- WERKZEUGE

Hydraulische Rettungsscheren  
Hydraulische Spreizer  
Stockheber  
Zylinder/Pumpen

GENERALVERTRETUNG:

## Neotech

NEOTECHA AG - HYDRAULIK  
CH - 8634 Hombrechtikon Telefon 055 42 29 92



4.12.06

## Einwohnergemeinde der Stadt Grenchen

An der Spitze der nach modernen Gesichtspunkten entworfenen Leitungsorganisation des **Zivilschutzes** steht der

## Ortschef

Direkt dem Stadtammann unterstellt, leitet er die örtliche Schutzorganisation, sorgt für deren Weiterausbau, berät die Behörde und Bevölkerung in allen Zivilschutzbelangen, betreut die Aus- und Weiterbildung der Zivilschutzangehörigen und übt die Aufsicht über Bauten, Geräte und Material aus. Zudem führt er die städtische Katastrophenorganisation und das Quartierwesen (Einquartierungen usw.)

Der sehr selbständige und verantwortungsvolle Posten setzt eine ausgeprägte Eignung als Vorgesetzter und Administrator, Verhandlungsgeschick, Fähigkeit zur Instruktion sowie eine gute mündliche und schriftliche Ausdrucksfähigkeit voraus.

Zu seinen Mitarbeitern gehören die Chefs der einzelnen Dienstzweige (Orts-Stab), der Leiter der Zivilschutzstelle, der Materialchef und andere mehr.

Bewerber, die sich aufgrund ihrer bisherigen, ähnlich gelagerten Tätigkeit für diese Position geeignet sehen, grosse Handlungsfreiheit und Entfaltungsmöglichkeiten suchen, senden ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen bis zum **15. September 1979** an das

Städtische Personalamt, Bahnhofstrasse 23, 2540 Grenchen.

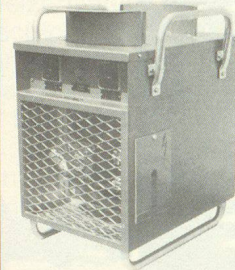
Wir garantieren eine diskrete Behandlung jeder Kontaktnahme.

# Bausteine im Zivilschutz

## PAVAG-Verpackungen

Speziell für Sie entwickelt:  
Schutzhauben, Säcke und Beutel  
Kehrichtsäcke- + Ständer,  
Containereinlagen

PAVAG<sup>®</sup>  
PAVAG AG/SA 6244 Nebikon  
062-862271  
Telex pavag 685 88



## Belastungs-Widerstände für Generatorprüfung

robust, universal schaltbar und günstiger Preis!

**elektro-arber**  
8280 Kreuzlingen, Telefon 75 11 11

## andair ag 8450 Andelfingen 1260 Nyon

- Belüftungsgeräte
- Explosions-Schutzventile
- Gasfilter GF 20-600

## repoxit

das bewährte System auf Epoxidharzbasis, z. B.:

- hochabriebfeste Versiegelungen
- Giess- und Mörtelbeläge
- Giessbeläge antistatisch für Notspitäler

**Repoxit AG, 8403 Winterthur, Telefon 052 29 79 05**

## ... wir sind Ihr Partner für ...

Abdeckfolien, Abfallsäcke, Beutel, Containereinlagen, Einwegverpackungen, Kehrichtsäcke, Wegwerfhandschuhe usw.



Folienwerk  
9204 Andwil SG  
Telefon 071 85 66 66

# Kisten

& Holzwarenfabrik

**C. Lauber AG**  
5705 Hallwil

064 54 11 15

## wipac -Antennen ↑ Wicker-Bürki AG

8057 Zürich, Berninastrasse 30, Postfach 141  
Telefon 01 46 98 93, Telex 55 340

8153 Rümlang, Antennenfabrik, Riedackerstr. 17  
Telefon 01 817 92 22, Telex 57 061

Wir planen, bauen und montieren seit 28 Jahren

## Notstromanlagen

von 1,5 bis 5000 Kilowatt Leistung.  
Für Zivilschutzanlagen, Industrie, Spitäler, Bergbahnen, Kläranlagen usw., in allen Varianten.  
Service in der ganzen Schweiz.

**Disag AG, 7320 Sargans**  
Telefon 085 2 21 81, Telex 74 597

## SAND-SÄCKE & GEWEBE

aus Jute und/oder Polypropylen

## RELIANZ AG, ZÜRICH

Postfach, CH-8906 Bonstetten  
Telefon 01 700 21 33, Telex 53 644a reli ch

Unsere Inserate sind Wegweiser zu einem guten Zivilschutz

# Folgende Firmen beteiligen sich massgebend am Aufbau des Schweizer Zivilschutzes

**Allwetter-Bekleidung von Gurit, der ideale Schutz zu jeder Jahreszeit. Schutzhüllen aus PVC**



**Gurit-Worbla AG**, 8820 Wädenswil  
Telefon 01 780 87 87, Telex 75 507

**PAVAG-Verpackungen überzeugen durch Qualität, Preis und Kontinuität**

Speziell für Sie entwickelt:

Abdeck-, Bau-, Agro- und Schutzfolien gegen AC-Einflüsse

**PAVAG®**

PAVAG AG/SA  
6244 Nebikon

pavaplast

☎ 062-86 22 71  
Telex pavag 685 88

**Schutzraum-Abschlüsse**

Panzertüren  
Panzertore  
Panzerdeckel  
Drucktüren

**MBZ Metallbau AG Zürich**

**MBZ norm®**

Anemonenstrasse 40  
8047 Zürich

**STROMEYER**

Textile Notunterkünfte, Zelte, Lagerhallen

- individuell
- funktionell
- mobil

**L. Stromeyer + Co., 8280 Kreuzlingen, 072 72 42 42**

**Belüftungseinrichtungen**

für private Schutzräume  
und für Unterstände der  
Zivilschutz-Organisationen

**MBZ Metallbau AG Zürich**

**MBZ norm®**

Anemonenstrasse 40  
8047 Zürich



**Notstrom-Anlagen**

nach Vorschrift des BZS

Steuerungen und Schaltanlagen

**meichtry**

Hans Meichtry Elektro-Mechanik  
Gibraltarstrasse 13, 6003 Luzern  
Telefon 041 22 12 22/23

**gfeller**  
telecommunications

führt die bewährten Kommunikationssysteme für den Zivilschutz:

LB-Telefone ● Tisch- und Wandstationen ● Feldstationen ●  
Wasserdichte Telefonstationen, auch für automatischen Betrieb ●  
Sirenenfernsteuerungen.

**Gfeller AG, 3018 Bern, Telefon 031 55 51 51**

**Es gibt Holzkleber,  
es gibt Metallkleber,  
aber Araldit® klebt  
auch Holz auf Metall.**

**CIBA-GEIGY**

**GABS**

Aktiengesellschaft  
8304 Wallisellen  
Tel. 01 830 15 18

- Lagergestellte für ZS-Material
- Personalliegestellen, schockgeprüft mit BZS-Zulassung
- Liegestellen für Obdachlosenstellen, öffentliche Schutzräume usw.

**Produkte für den Zivilschutz**

- CEAG-Notbeleuchtungen
- PRONAL-Trinkwasser-Behälter
- PRONAL-Beatmungs-Luftsäcke
- Be- und Entlüftungsschläuche

**Angst + Pfister** Zürich Genf

# Bausteine im Zivilschutz



**mesq**

**Tische und Stühle  
Gratiskatalog**

Metallwarenfabrik Sarmenstorf AG  
5614 Sarmenstorf  
Tel. 057 7 21 11

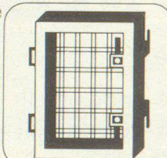
## Unser Notabort-Programm

umfasst 4 Ausführungen

Die Verwendung des einheitlichen Einhangesackes bietet ein Maximum an Hygiene (keine Chemikalien).

Walter Widmer, San.-Techn. Artikel, 5722 Gränichen  
Telefon 064 31 12 10

Schutzraum-Abschlüsse und Belüftungsanlagen für private Schutzräume und Zivilschutz-Organisationen.



Serramenti blindati e impianti di ventilazione per rifugi privati e centri di protezione civile.

**Marchi AG**  
CH-3000 Bern 5  
Telefon 031 25 16 25

**Marchi Officine SA**  
CH-6934 Bioggio  
Telefono 091 59 16 31

## Notstromanlagen

Schlüsselfertig nach TWO  
für jede Objektgrösse, direkt vom Spezialisten:



Hans F. Würigler, 8910 Affoltern a.A. Industriestrasse 19, Tel. 01/761 44 15

## Direkteinkauf ab Fabrik!



Die bewährte Schlafdecke für Zivilschutzanlagen

**Bündner  
Woldeckenfabrik AG**  
7499 Sils i. D.  
Telefon 081 81 12 08



**Bauaustrocknung  
Raumentfeuchtung  
Grossraumheizung**

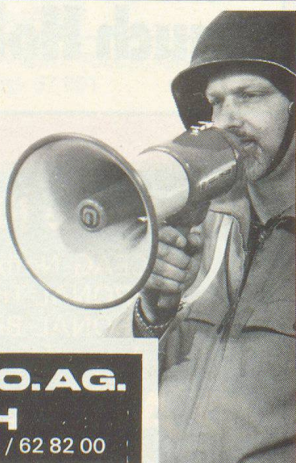
**roth-kippe ag**  
Giesshübelstr. 96, 8045 Zürich  
Telefon 01 / 66 11 55  
Lausanne Tel. 021 . 29 52 33

## Megaphon TM-22/Z

Das Spitzenprodukt für den Zivilschutz. Mit 20 Watt Ausgangsleistung! Komplett mit Lautstärkereger, 1 Satz Batterien UM-2 und Tragriemen.

Mikrophon: dynamisch  
Abmessungen: Ø 22 cm, L 36 cm  
Gewicht: 1,7 kg

Preis: Fr. 159.- / Stück  
(exkl. WUST)  
(inkl. Batterien)



**SEYFFER + CO. AG.**  
8048 ZÜRICH  
Abt. Industrie-Electronic Tel. 01 / 62 82 00



**Werkzeuge  
Maschinen  
Beschlüge  
Haushaltartikel**

**Strahm**

Greifengasse 38, beim Claraplatz  
4005 Basel Telefon 269900

Ablegetablar  
 Abfalleimer  
 Aieneschrank  
 Aschenbecher  
 Beratung  
 Betten  
 Bettwäsche  
 Bockleiter  
 Dreierbett  
 Duschabtrennung  
 Duschvorhänge  
 Effektlampe  
 Faltpult  
 Fingertürschranke  
 Garderobenschranke  
 Hostra-Qualität  
 Hülsen  
 Kartenwände  
 Klappische  
 Kinderbogens  
 Kinderbetten  
 Kinderliegepritschen  
 Kissen  
 Konsolen  
 Kosmetische  
 Lagergestelle  
 (Liste - Qualität bei Schränken, Gestellen)  
 Lage Lagergestelle  
 Lagerstühle  
 (Wofassung, statt Betten)  
 Leintücher  
 Latten  
 Matratzen (Noppas)  
 Matratzenschoner  
 Neunerbett  
 Noppa-Matratzen  
 Notbett  
 Papierkörbe  
 Projektierung  
 Pulte  
 Putzsockel  
 Referenzanlagen  
 Rollgestelle  
 Schalenstühle  
 Sechserbett  
 Schabattürschranke  
 Schabattürschranke  
 Schabattürschranke  
 Schoner für Matratzen  
 Schubladen  
 Schubladenblock  
 Stapelstühle  
 Stühle  
 Tablergestelle  
 Tische  
 Tischbankombinationen  
 Utensilien für  
 Kissen und Matratzen  
 Universalgestell  
 Viererbett  
 Vollwandgestell  
 Vorhänge  
 Wandgeräberoben  
 Wandlenden  
 Werkbänke  
 Wolldecken  
 WC-Einrichtungen  
 Zwerbett

**Unser Verkaufsprogramm ist lückenlos und das umfangreichste Angebot für Zivilschutz- und Militärunterkünfte das Sie finden werden.**

**Die Widerlegung dieser Behauptung lassen wir uns gerne einen unserer neuen Rauchglasaschenbecher kosten.**



**hostramobiliar**  
 Hochstrasser AG, 8630 Ruti ZH, Eichwiesstr. 9, Tel. 055/31 17 72

# Pläne auf den Masstab 1:500 bringen: Stehlin AG!

Bolzhauser ASG

Jede Art von Vorlagen vergrößert oder verkleinert Stehlin millimetergenau auf den gewünschten Masstab: prompt, zuverlässig und erst noch preisgünstig! Moderne Kameras und jahrelange Erfahrung stecken dahinter: unser Telefon 061 42 22 96! Stehlin AG Grellingerstrasse 35 4052 Basel

- Senden Sie uns den Stehlin-Dienstleistungs-Katalog
- Der Fachmann für Replantentechnik soll uns anrufen

Firma \_\_\_\_\_  
 Sachbearbeiter \_\_\_\_\_  
 Strasse \_\_\_\_\_  
 PLZ Ort \_\_\_\_\_



## ERISTA-BX

Unsere Neuheit – der gasdichte Arbeits-Schutzhandschuh. Beständig gegen Ester, Ketone und Skydrol, gegen Laugen und Salzlösungen jeder Konzentration. (Intensiver Kontakt zu Öl und Benzin sollte jedoch vermieden werden). Weitgehend temperaturbeständig, einsetzbar zwischen -40° C und + 120° C. Entgiftbar, daher nach dem Einsatz wieder zu neutralisieren. Der Handschuh hat eine vollanatomische Form und kann auch als Überzieh-Handsuh über einen anderen Handschutz getragen werden. Außerdem zeichnet er sich durch hohe Reißfestigkeit aus.

**Rex-** und ERISTA-Gummiwerke  
 Ostendstraße 5 · Postfach 1169 · 6102 Pfungstadt  
 Telefon 06157/2057 · Telex 04191742

Unser Repräsentant in der Schweiz:

Gummi-Maag  
 Sonnenthalstrasse 8  
 CH-8600 Dübendorf  
 Telefon 01 821 31 31, Telex 53 183

# Krüger Luftentfeuchter

## ...für jeden Bedarf den richtigen Apparat!

22 Modelle und  
Leistungsstärken stehen heute zur Auswahl!

### KRÜGER

Krüger & Co.  
Luftentfeuchtung/Warmluftheizung

9113 Degersheim SG	071 54 15 44
8156 Oberhasli ZH	01 850 31 95
4114 Hofstetten	061 75 18 44
3117 Kiesen BE	031 98 16 12
6596 Gordola TI	093 67 24 61
1052 Lausanne	021 32 92 90



Nur ein Luftentfeuchter, der auf das vorliegende Feuchtigkeitsproblem genau abgestimmt ist, kann so seine optimale Leistung erbringen und wirtschaftlich arbeiten.

Vom mobilen Entfeuchter für den kleinsten Kellerraum bis zum grossen Lager — vom stationären Entfeuchter für Wohnräume oder Schwimmbäder bis zur grössten Lager- und Fabrikationshalle. Für jeden Bedarf können wir Ihnen den zweckmässigen Entfeuchter liefern.

Zudem verfügen wir, dank gut ausgebauten Filialbetrieben, über einen zuverlässigen Service in der ganzen Schweiz.



KRÜGER Luftentfeuchter  
sind technisch ausgereift und äusserst robust gebaut.



## ELISTA

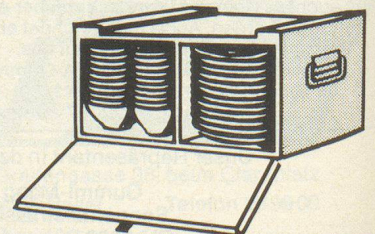
MANNO/TI

Das einzig-richtige  
Verpflegungsgeschirr

für Zivilschutz- und  
Militär-Unterkünfte,  
Sanitätshilfestellen,  
Obdachlosenhilfe,  
Betreuungsdienst usw.

bruchsicher beim Gebrauch –  
raumsparende Lagerung –  
Qualität und Normgrössen  
laut Bundesamt für Zivilschutz.

- Bruchfestes Material (Melamin oder Luran)
- Sehr gut stapelbar
- Problemlose Reinigung
- Leicht zu transportieren
- Lieferbar mit oder ohne solide Bereitschaftskisten.



**Dazu: Besteck aus rostfreiem Stahl**

Esslöffel, Essgabeln, Tafelmesser,  
Kaffee/Tee-Löffel. Hervorragende  
Qualität – handlich – preisgünstig.

Verlangen Sie mit dem Coupon  
oder telefonisch detaillierte  
Unterlagen durch die Werkvertretung

**J. BAENZIGER AG** 8134 Adliswil  
Escherweg 18 Tel. 01 / 710 09 54



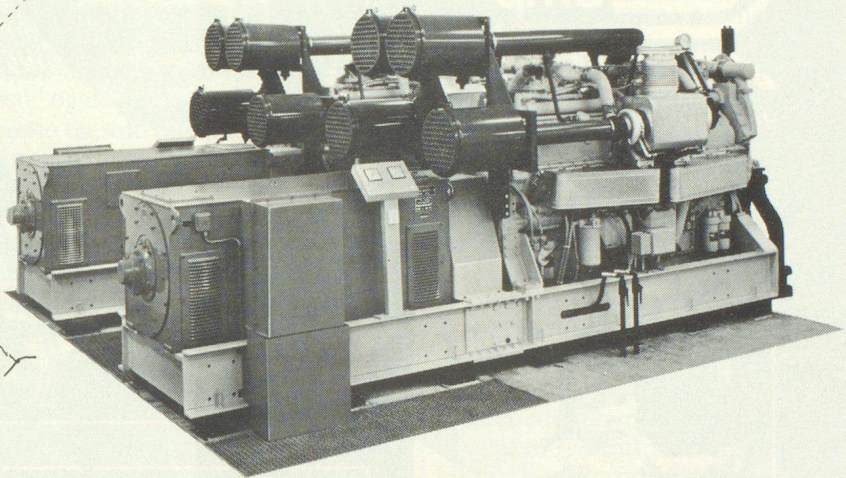
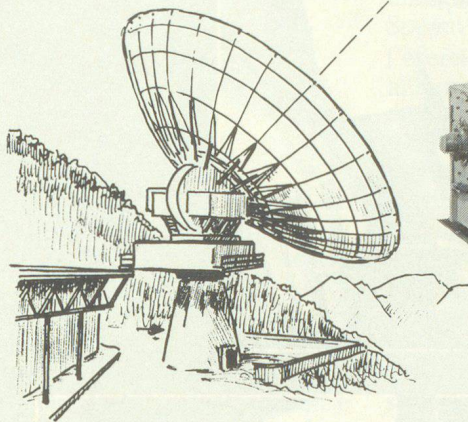
An J. BAENZIGER AG, 8134 Adliswil  
Senden Sie mir/uns detailliertes Informationsmaterial

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Kontaktperson: \_\_\_\_\_



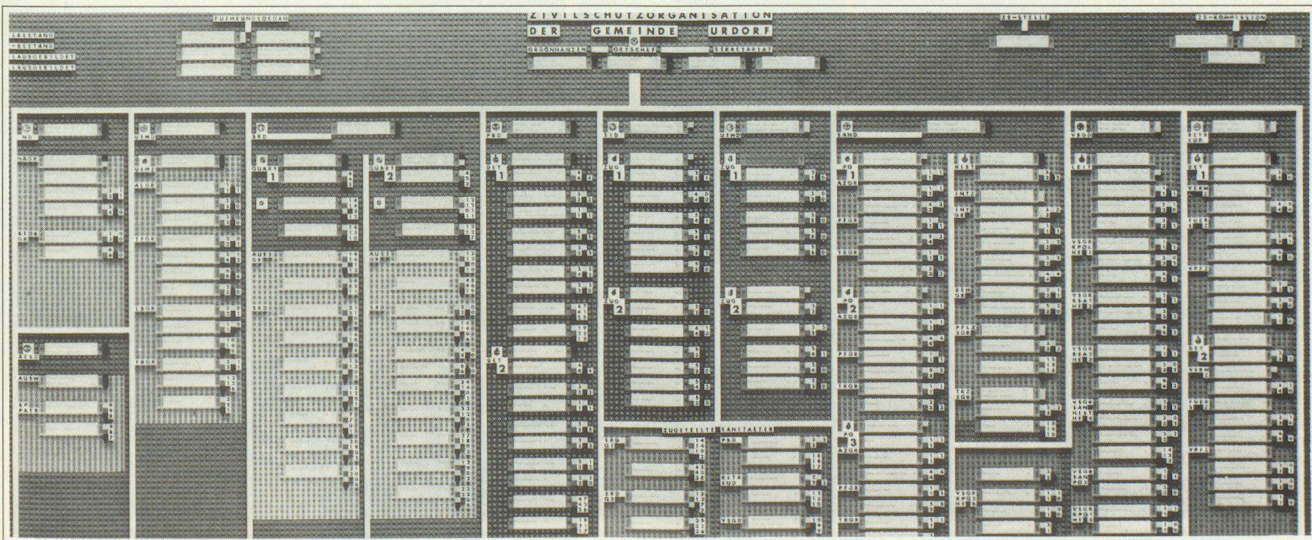


GM Diesel Notstromaggregate für Telecommunications und Radaranlagen, sowie für Banken, Spitäler und andere Verwendungen.

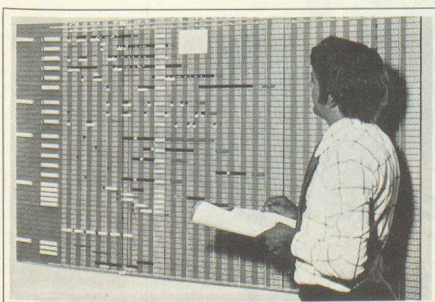
**GM**

**GENERAL MOTORS SUISSE S.A. BIEL**  
DIESEL ABTEILUNG

TEL. (032) 215111



Organigramm in der Zivilschutzorganisation für Kader- und Mannschaftskontrolle, Ausbildungsstand, Soll-Ist-Bestände, Kurswesen.



Jahresübersicht für Kurs- und Personalplanung

Sie finden uns an der Büfa vom 11.-15. 9. 1979  
in den Züspa-Hallen in Zürich, Halle 3, Stand 329

### MODULEX -PLANUNGS-Tafeln (dreidimensional)

Unsere erfahrenen Modulex-Berater besprechen mit Ihnen unverbindlich Ihre spezielle Planungsaufgabe und arbeiten Ihnen praxisgerechte Vorschläge aus. Verlangen Sie kostenlos eine Farbbroschüre, die Sie eingehend über Modulex-PLANUNGS-TAFELN informiert und Anregungen zur Lösung verschiedenster Aufgaben geben kann.

**Modulex AG**, 8102 Oberengstringen/Zürich, Rebbergstr. 10, Tel. 01 750 25 20

#### Coupon

Zi 99

Firma: \_\_\_\_\_

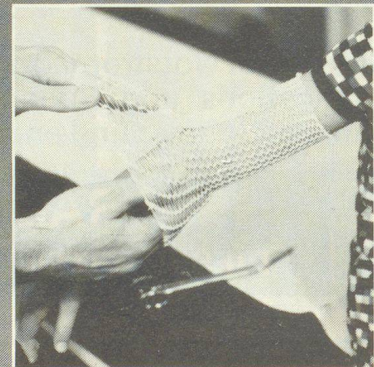
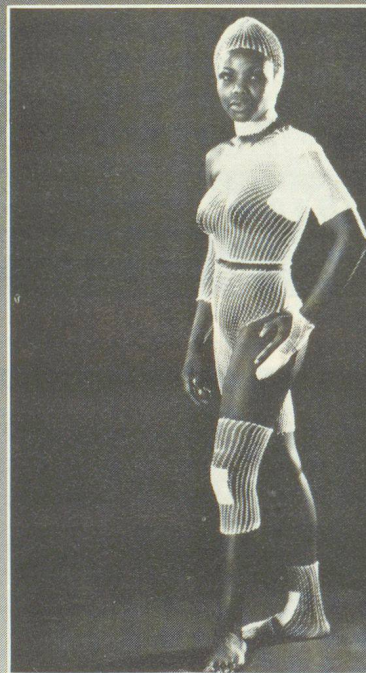
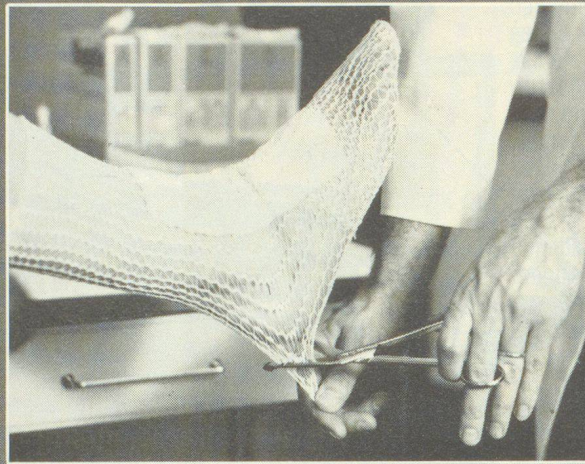
Name/Abt.: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Plz./Ort: \_\_\_\_\_

- Wir wünschen einen unverbindlichen Besuch Ihres Beraters
- Wir wünschen eine kostenlose Dokumentation mit Preisliste





## Elastofix<sup>®</sup>

### hochelastischer Schlauch-Netzverband.

**Hochelastisch.** Elastofix ist ein nach einem Spezialverfahren gewirkter, hochelastischer, weitmaschiger Schlauch-Netzverband. Elastofix paßt sich der Körperoberfläche druck- und faltenlos an. Die Verbände sitzen sicher, schnüren nicht ein, verursachen keine Stauungen und verrutschen auch bei Bewegungen nicht.

**Einfach und schnell anzulegen.** Elastofix-Verbände können mit wenigen einfachen Handgriffen exakt angelegt werden. Der Kompressenwechsel und die Wundinspektion sind einfach und schnell ohne Verbanderneuerung durchzuführen.

Elastofix kann gewaschen und sterilisiert werden und ist strahlenindifferent.

**Indikationen.** Für fixierende Verbände jeder Art und Größe, speziell an schwierig zu versorgenden Körperregionen.

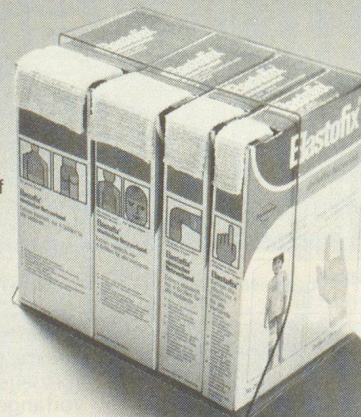
**Wichtig:**

Es sind nur 4 Größen erforderlich um alle Verbände für alle Körperteile ausführen zu können.

(Einfacher im Gebrauch, platzsparend, und weniger Lagerkosten).

**Packungen:**

- Karton à 25 m
- Grösse A No. 2140  
Finger, Extremitäten
- Grösse B No. 2141  
Kopf klein, Extremitäten
- Grösse C No. 2142  
Rumpf klein und mittel, Kopf
- Grösse D No. 2143  
Rumpf



**VFZ Verbandstoff-Fabrik Zürich AG**

Seefeldstrasse 153, 8034 Zürich

Telefon 01 / 55 01 25